

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wet-
geving, tweede kamer,

Le CONSEIL D'ETAT, section de
législation, deuxième chambre,

verzocht door

saisi par

**de Minister van
Economische Zaken en Middenstand**

**le Ministre des Affaires
économiques et des Classes moyennes**

op **1 December 1948**, hem **dringend**
van advies te vragen over

le **1 décembre 1948**
d'une demande d'avis
sur

**een
ontwerp van ministerieel besluit
waartij de confituren aan het
regime van de normale prijs
onderworpen worden**

**urgente
un projet d'arrêté ministériel
plaçant les confitures sous le ré-
gime du prix normal**

heeft ter zitting van

a donné en sa séance du

3 December 1948
het volgende advies gegeven :

**3 décembre
1948**
l'avis suivant :

Dit besluit geeft enkel aanleiding tot opmerkingen betreffende de vorm die geen commentaar behoeven. Zij werden in de hiernavolgende tekst opgenomen :

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.

Ministerieel besluit waarbij de confituren aan het regime van de normale prijs worden onderworpen.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand;

Gelet op de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 October 1947, houdende reglementering van de prijzen van de confituren;

Gelet op het advies van de Raad van State;

B E S L U I T :

Artikel 1.

De prijs van de confituren wordt onderworpen aan het regime van de normale prijs, zoals hij omschreven wordt in artikel 1, §§ 2 en 3 van de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948;

.../...

in artikel 1 van de besluitwet van 14 Mei 1946,
houdende verscherping van de controle der prijzen;

in artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van
1 Juli 1946, houdende samenordening van de besluiten be-
treffende de prijsvorming, van 12 October 1944, 1 Juni,
20 Juni en 15 October 1945 en het besluit van 9 Februari
1946, houdende vaststelling der maximumprijzen der produc-
ten, stoffen, eet- of koopwaren, gewijzigd door het ministe-
rieel besluit van 12 December 1946, op zijn beurt gewijzigd
door het ministerieel besluit van 20 Januari 1948.

Artikel 2.-

Het ministerieel besluit van 3 October 1947 houdende
reglementering van de prijzen van de confituren wordt opge-
heven.

Artikel 3.-

De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden
opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig
de bepalingen van de hoofdstukken II en III van de besluit-
wet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van
elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoor-
rading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluit-
wetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en
door de wet van 14 Februari 1948.

Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekend-
making in het Belgisch Staatsblad.

Brussel, de

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

L.80/2/a

Franse tekst van het advies, opgesteld in overeenstemming met artikel 44 van de wet van 23 December 1946

Le présent arrêté ne donne lieu qu'à des observations de pure forme qui ne nécessitent aucun commentaire. Elles ont été insérées dans le texte reproduit ci-après :

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES

Arrêté ministériel plaçant les confitures sous le régime du prix normal

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Vu l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946, par la loi du 14 février 1948;

Vu l'arrêté ministériel du 3 octobre 1947, réglementant le prix des confitures;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er - Le prix des confitures est soumis au régime du prix normal, tel qu'il est défini :

à l'article 1er, §§ 2 et 3 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

L.80/2/b

à l'article 1er de l'arrêté-loi du 14 mai 1946, renforçant le contrôle des prix;

aux articles 1er et 2 de l'arrêté ministériel du 1er juillet 1946, coordonnant les arrêtés de formation des prix des 12 octobre 1944, 1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946, déterminant les prix maxima des produits, matières, denrées ou marchandises, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté ministériel du 20 janvier 1948.

Article 2 -

L'arrêté ministériel du 3 octobre 1947 réglementant les prix des confitures, est abrogé.

Article 3 -

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des chapitres II et III de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948.

Article 4 -

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes

Waren aanwezig :

Etaient présents :

Heren : **P. LEPAGE**, Raadshoofd van State
Messieurs : **Conseiller d'Etat**

, Voorzitter,
Président.

D. DE LAIRE
J. COYETTE

, Raadsheren van State
Conseillers d'Etat.

, Bijzitters van de afde-
ling wetgeving,
Assesseurs de la sec-
tion de législation.

J. COYETTE, adjunct-griffier
greffier adjoint

, Griffier
Greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van

La concordance entre la version
néerlandaise et la version française
a été vérifiée sous le contrôle de

de H.F. Lepage, Voorzitter

H.F. Lepage, Président

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,